



Sponsored by the Poor Handmaids of Jesus Christ



Supporting Our Multicultural Community

## Medical Interpretation “40 Hour Basic” Training

The St. Joseph Community Health Foundation is committed to improving the physical, mental and spiritual health of the poor and vulnerable. Amani Family Services, formerly Crime Victim Care of Allen County, is dedicated to bringing wholeness to immigrants and refugee families who experience brokenness due to violence, crime, mental health, addictions, abuse, and neglect. Since 2008, the Foundation has invested more than \$1.5 M in a variety of community programs to improve access to healthcare for limited English-speaking individuals in Allen County, IN. To continue these commitments, the Foundation is partnering with Amani Family Services to offer Basic Medical Interpreter Training.

### 2017 Bridging the Gap Medical Interpretation Training

A trained Medical Interpreter is an important part of the healthcare team whose role is to facilitate communication and understanding between people who are speaking different languages. *Bridging the Gap* is a 40-hour, nationally recognized training program which will cover the following:

- Roles including advocacy
- Ethics
- Different types of Interpretation
- Managing the flow of communication
- Introduction to the Health Care System including basic procedures, anatomy and medical terminology
- Cultural understanding and influences as well as cultural brokering
- Listening and communication skills and styles

Participants will have the opportunity to participate in:

- Practice sessions and group activities
- Role-plays
- Discussions

Classes will be taught at the St. Joseph Community Health Foundation in Jan/Feb 2017. The exact training dates and time of day will be determined by the majority preference of participants and the trainer's availability. **Some candidates will be required to take a language skills assessment prior to being accepted into the training. We plan to complete those in early December.**

### Information for the Applicants:

Those enrolled in the class are required to complete all segments of the 40 hour training. Students are allowed one excused absence, but you must make arrangements to make up the time with the instructor before you will be awarded your completion certificate. All those who **satisfactorily complete the training sessions and pass the final test** will receive a Certificate of Completion. The Foundation hosts a *Trained Interpreters Network Group* to which you will be invited to join. The group provides opportunities for support, networking, professional development and additional training as well as inclusion on a list of trained individuals which is provided to those wishing to hire interpreters.

Bi-lingual individuals employed by or who regularly volunteer for a current grantee of the St. Joseph Community Health Foundation may apply for a full scholarship to cover tuition and classroom materials. Those who are not affiliated with a Foundation grantee agency who apply and are selected into the program, will be asked to pay the enrollment fee. Enrollment fees are \$650 plus language skill assessments will vary based upon the languages but typically range between \$70 and \$140.

## 2016 Application for Basic Medical Interpreter Training

Please complete all of the sections that follow and submit this application to: **Amy Saleik, Project Coordinator, Amani Family Services, and email to: [asaleik@amanifamilyservices.org](mailto:asaleik@amanifamilyservices.org). Applications are due by Friday, Nov. 11, 2016 and applicants will be notified of their acceptance no later than December 16, 2016.**

**Acceptance is contingent upon meeting language proficiency requirements.) If you need assistance or have questions, contact Amy Saleik at (260)484-1414 ext. 18.**

1. Name: \_\_\_\_\_

2. Current Employer: \_\_\_\_\_

3. Languages Proficient for Interpretation: \_\_\_\_\_

4. Highest Education Level Completed: \_\_\_\_\_

5. What type of training have you completed in professional interpreting: (name of course/when completed/how many hours)?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. How many years have you been doing interpretation? \_\_\_\_\_

7. Name some of the places/kinds of interpretation experience you have:

\_\_\_\_\_

8. Have you ever completed a language skill assessment and if yes what was your score? \_\_\_\_\_

9. How can we contact you?

Phone: \_\_\_\_\_ Best time to call: \_\_\_\_\_

Home Address: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

10. Would you like to be considered for a scholarship? \_\_\_\_\_ Yes \_\_\_\_\_ No (Complete application if yes)

11. Please enclose a resume.